

Journals

No. 6

Tuesday, March 5, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 6

Le mardi 5 mars 1996

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) No. 351-3784 concerning hormone use in livestock.—Sessional Paper No. 8545-352-14;
- (2) Nos. 351-3791, 351-3951 and 351-3960 to 351-3967 concerning sex offenders.—Sessional Paper No. 8545-352-2A.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^o 351-3784 au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux.—Document parlementaire n^o 8545-352-14;
- 2) n^{os} 351-3791, 351-3751 et 351-3960 à 351-3967 au sujet des agresseurs sexuels.—Document parlementaire n^o 8545-352-2A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 2nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of the following Standing Committees:

Citizenship and Immigration

Ur for Assadourian

Foreign Affairs and International Trade

Assadourian for Lastewka

Government Operations

Malhi for Chamberlain

Human Rights and the Status of Persons with Disabilities

Loney for Malhi

Industry

Lastewka for Paradis

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 2^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des Comités permanents:

Citoyenneté et de l'immigration

Ur pour Assadourian

Affaires étrangères et du commerce international

Assadourian pour Lastewka

Opérations gouvernementales

Malhi pour Chamberlain

Droits de la personne et de la condition des personnes handicapées

Loney pour Malhi

Industrie

Lastewka pour Paradis

Le Comité recommande également, conformément aux articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des Comités permanents:

Aboriginal Affairs and Northern Development

Bertrand
Bryden

Cowling
Fry

Agriculture and Agri-Food

Althouse
Bodnar

Culbert
Maloney

Canadian Heritage

Bryden
de Jong

Dromisky
English

Citizenship and Immigration

Beaumier
de Jong

Gaffney

Environment and Sustainable Development

Crawford
Finlay

O'Brien
O'Reilly

Finance

Alcock
Bakopanos
Bethel

Chamberlain
Discepola
Graham

Fisheries and Oceans

Althouse
Fewchuk

Mifflin
Simmons

Foreign Affairs and International Trade

Blaikie
Gaffney
Loney

Malhi
McWinney

Government Operations

Malhi
Parrish

Peric

Health

McLaughlin
O'Brien

Robinson

Human Resources Development

Axworthy (*Saskatoon—
Clark's Crossing*)

Cannis
Cowling

Human Rights and the Status of Persons with Disabilities

Axworthy (*Saskatoon—
Clark's Crossing*)

Bélanger
Bertrand

Industry

Discepola
Ianno
Kraft Sloan

Mitchell
Nunziata

Affaires autochtones et du développement du Grand Nord

McLaughlin
Taylor

Agriculture et de l'agroalimentaire

Paradis
Solomon

Steckle
Taylor

Patrimoine Canadien

Pagtakhan

Sheridan

Citoyenneté et de l'immigration

Knutson

Loney

Environnement et du développement durable

Reed
Regan

Taylor

Finances

Kraft Sloan
Milliken
Mitchell

Riis

Pêches et des océans

Steckle

Wayne

Affaires étrangères et du commerce international

Pagtakhan
Peric

Robinson
Torsney

Opérations gouvernementales

Proud

Solomon

Santé

Skoke

Ur

Développement des ressources humaines

DeVillers
Robinson

Scott (*Fredericton—York—
Sunbury*)

Droits de la personne et de la condition des personnes handicapées

McLaughlin
Robinson

Skoke

Industrie

Paradis
Solomon

Szabo
Taylor

Justice and Legal Affairs

Axworthy (*Saskatoon—Clark's Crossing*) DeVillers

Justice et des questions juridiques

Gagnon Maloney
(*Bonaventure—Îles de la Madeleine*) Robinson
Lee

National Defence and Veterans Affairs

Blaikie Knutson
Flis Maloney

Défense nationale et des anciens combattants

O'Brien Wayne
Robinson

Natural Resources

Finlay St. Denis
Gallaway

Ressources naturelles

Solomon Wells

Public Accounts

Bryden Harb

Comptes publics

Shepherd Solomon

Transport

Althouse Jackson
Grose Maloney

Transports

Patry Wayne

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mrs. Terrana (Vancouver East), Bill C-222, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning on alcoholic beverage containers), was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C-337, 1st Session, 35th Parliament) was deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That the 2nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning tax system (No. 352-0049);

—by Mr. Perić (Cambridge), one concerning the parole system (No. 352-0050) and one concerning abortion (No. 352-0051);

—by Mrs. Ur (Lambton—Middlesex), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0052);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M^{me} Terrana (Vancouver-Est), le projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (mise en garde sur les contenants de boisson alcoolique), est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C-337, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que le 2^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet du système fiscal (n° 352-0049);

—par M. Perić (Cambridge), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 352-0050) et une au sujet de l'avortement (n° 352-0051);

—par M^{me} Ur (Lambton—Middlesex), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352-0052);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 352-0053) and one concerning alcoholic beverages (No. 352-0054);

—by Ms. Skoke (Central Nova), one concerning sexual orientation (No. 352-0055);

—by Mr. Fillion (Chicoutimi), one concerning the unemployment insurance program (No. 352-0056);

—by Mrs. Venne (Saint-Hubert), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0057);

—by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 352-0058) and one concerning the tax on gasoline (No. 352-0059);

—by Mr. Bélisle (La Prairie), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0060);

—by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), one concerning the Canadian Wheat Board (No. 352-0061);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning sexual orientation (No. 352-0062) and one concerning the sexual exploitation of minors (No. 352-0063);

—by Mr. Gilmour (Comox—Alberni), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0064);

—by Mr. Schmidt (Okanagan Centre), one concerning health care services (No. 352-0065);

—by Mr. Strahl (Fraser Valley East), four concerning national unity (Nos. 352-0066 to 352-0069).

—par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 352-0053) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 352-0054);

—par M^{me} Skoke (Central Nova), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0055);

—par M. Fillion (Chicoutimi), une au sujet du régime d'assurance-chômage (n° 352-0056);

—par M^{me} Venne (Saint-Hubert), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352-0057);

—par M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 352-0058) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352-0059);

—par M. Bélisle (La Prairie), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352-0060);

—par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), une au sujet de la Commission canadienne du blé (n° 352-0061);

—par M. Harper (Simcoe-Centre), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0062) et une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 352-0063);

—par M. Gilmour (Comox—Alberni), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352-0064);

—par M. Schmidt (Okanagan-Centre), une au sujet des services de la santé (n° 352-0065);

—par M. Strahl (Fraser Valley-Est), quatre au sujet de l'unité nationale (n°s 352-0066 à 352-0069).

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Sheridan (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Roméo A. LeBlanc, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie),—That the following words be added to the Address:

“This House deploras that Your Excellency's advisers have demonstrated a lack of vision in the face of the fundamental issues confronting Canada and Quebec, such as job creation, better administration of public funds, the re-establishment of fiscal justice for all, the recognition of Montreal as the economic hub of Quebec society, the need to protect Quebec culture;

And show a lack of sensitivity toward the poor by proposing a reform of the social programs that strikes at those who are unemployed or on welfare, as well as seniors and students;

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Sheridan (Saskatoon—Humboldt), appuyée par M. Bélanger (Ottawa—Vanier),—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

À Son Excellence le très honorable Roméo A. LeBlanc, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie),—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«La Chambre déplore que les conseillers de Votre Excellence fassent preuve d'un manque de vision face aux enjeux fondamentaux de la société québécoise et canadienne, tels que la création d'emplois, une meilleure administration des fonds publics, le rétablissement de la justice fiscale pour tous, la reconnaissance de Montréal comme pivot économique de la société québécoise, la nécessaire protection de la culture québécoise;

et fassent preuve d'un manque de sensibilité envers les plus démunis en proposant une réforme des programmes sociaux qui s'attaque aux personnes en chômage, sur l'aide sociale, aux personnes du troisième âge, de même qu'aux étudiants et étudiantes;

And show a total lack of understanding of the referendum results.”

The debate continued.

Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved the following sub-amendment,—That the amendment be amended by adding after the words “Quebec society” the following:

“and, in particular, recognition that it is the separatist movement in Quebec that threatens the economy of Montreal.”

Debate arose thereon.

et fassent preuve d’une totale incompréhension du résultat référendaire.»

Le débat se poursuit.

M. Schmidt (Okanagan-Centre), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose le sous-amendement suivant,—Qu’on modifie l’amendement par adjonction, après les mots «société québécoise», de ce qui suit:

«et, en particulier, que soit reconnu que c’est le mouvement séparatiste au Québec qui compromet l’économie de Montréal.»

Il s’élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Sheridan (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier);

And of the amendment of Mr. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie);

And of the sub-amendment of Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre).

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage)—Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General’s Report, for the fiscal year ended August 31, 1995, pursuant to the National Arts Centre Act, R. S. 1985, c. N-3, sbs. 17(2).—Sessional Paper No. 8560-352-179. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

—by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Report on the Canada—Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to the Canada—Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S.C. 1988, c. 28, ss. 231 and 238.—Sessional Paper No. 8560-352-448. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l’étude de la motion de M^{me} Sheridan (Saskatoon—Humboldt), appuyée par M. Bélanger (Ottawa—Vanier);

Et de l’amendement de M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie);

Et du sous-amendement de M. Schmidt (Okanagan-Centre), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre).

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l’exercice terminé le 31 août 1995, conformément à la Loi sur le Centre national des Arts, L. R. 1985, ch. N-3, par 17(2).—Document parlementaire n° 8560-352-179. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

—par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapport sur l’accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers pour l’exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l’Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L.C. 1988, ch. 28, art. 231 et 238.—Document parlementaire n° 8560-352-448. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

AJOURNEMENT

À 18h30, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 14h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.